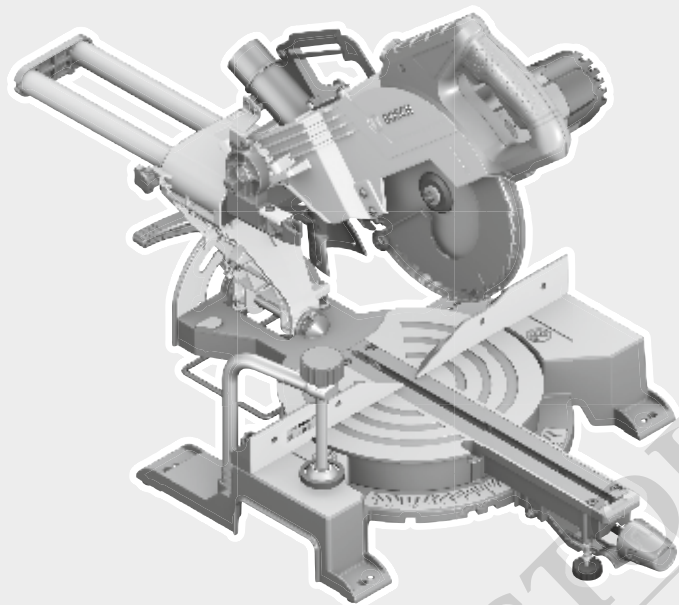




GCM Professional

80 SJ | 800 SJ | 8000 SJ



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

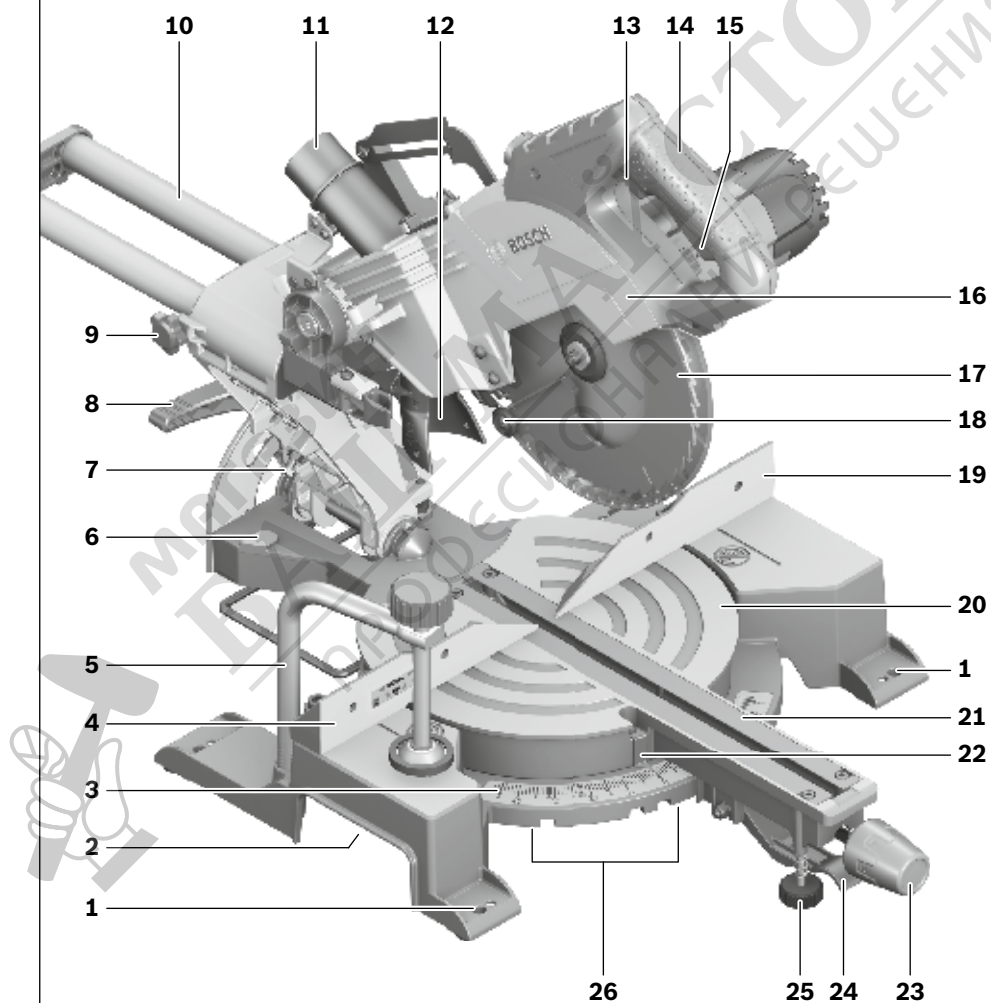
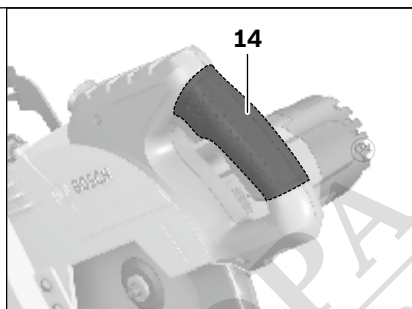
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

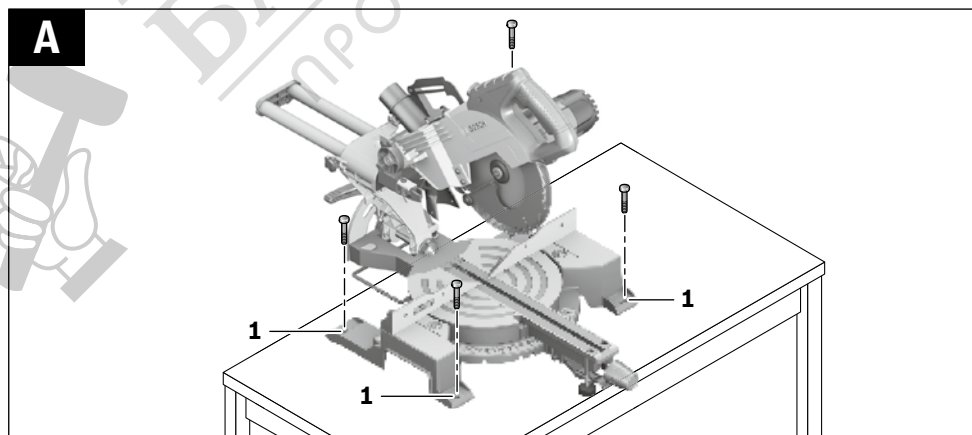
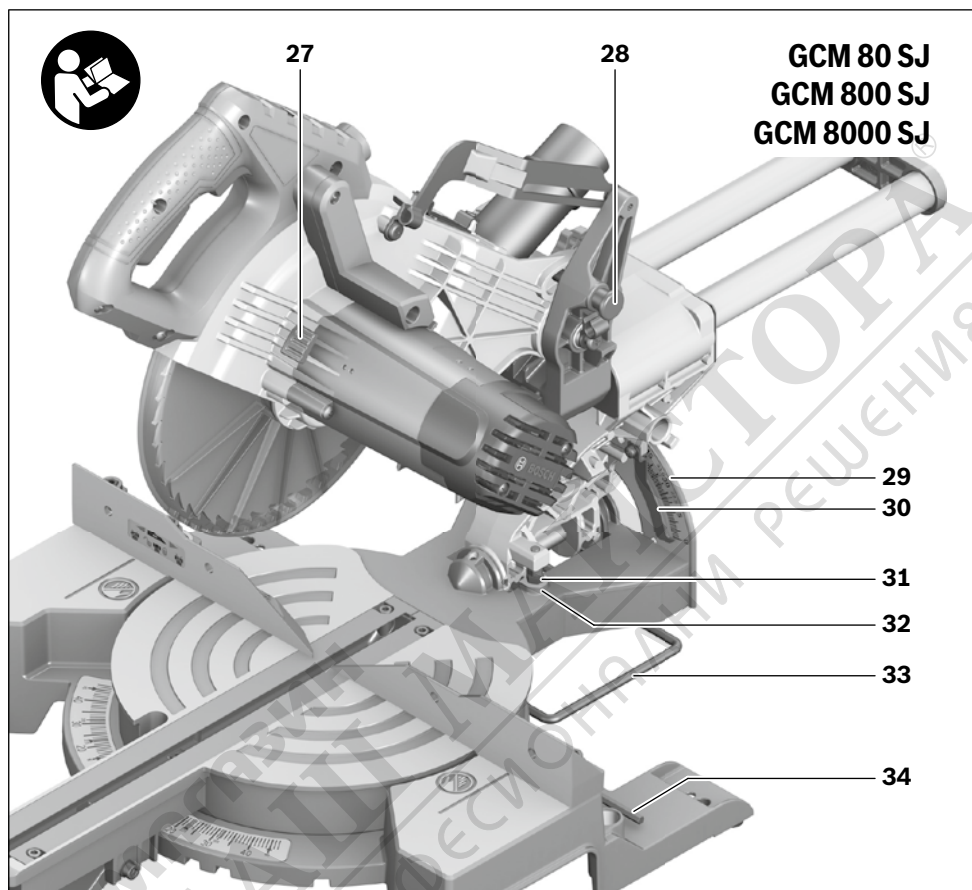
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

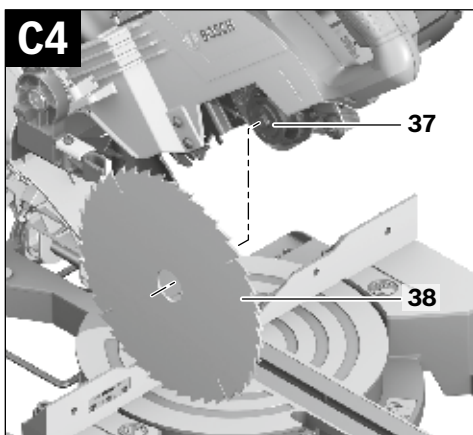
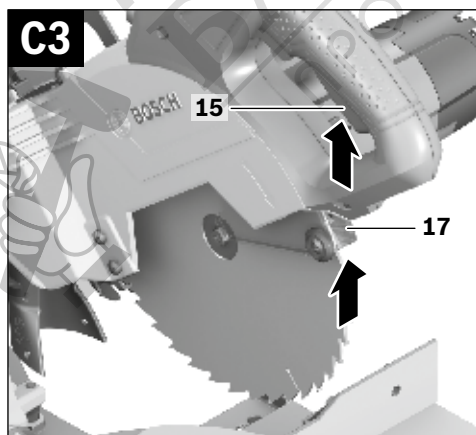
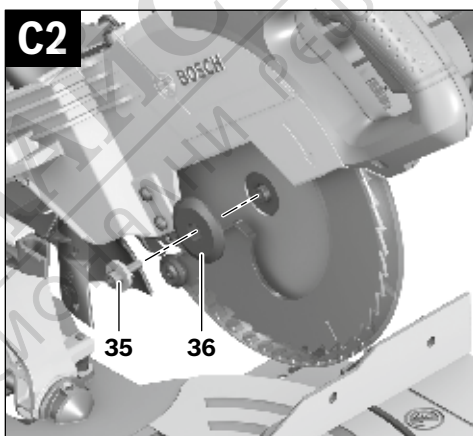
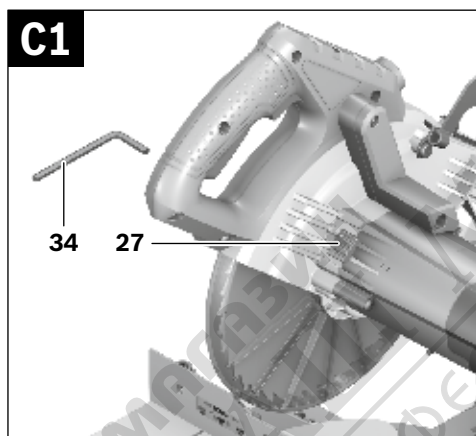
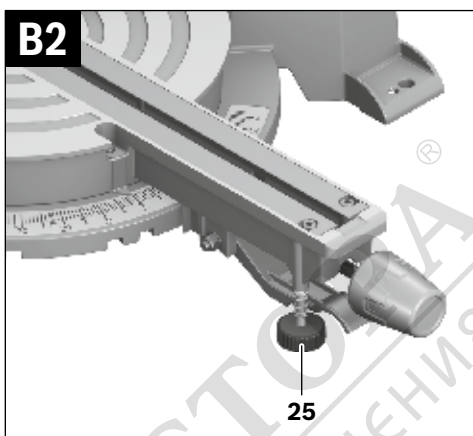
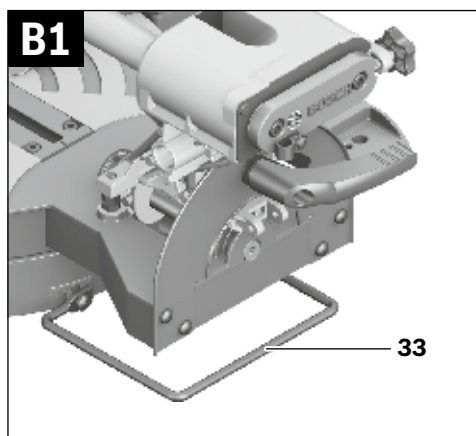


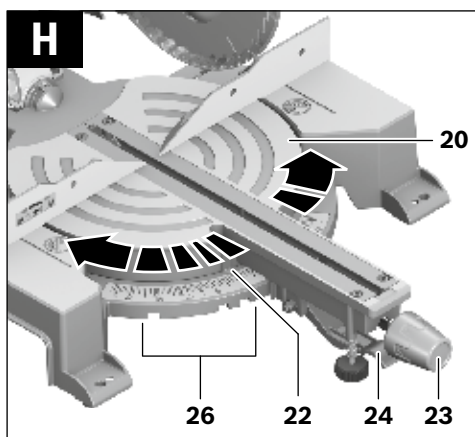
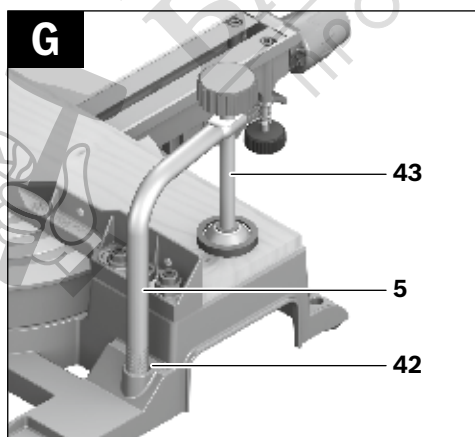
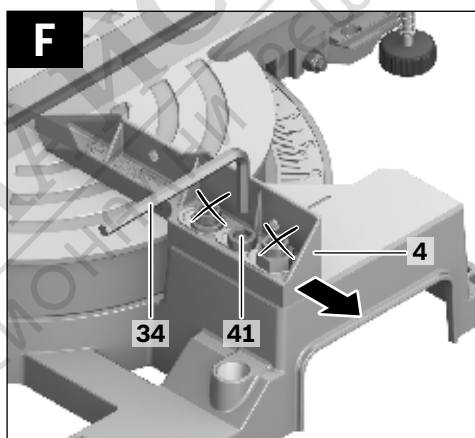
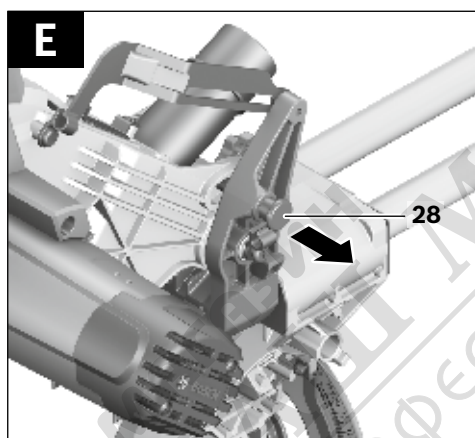
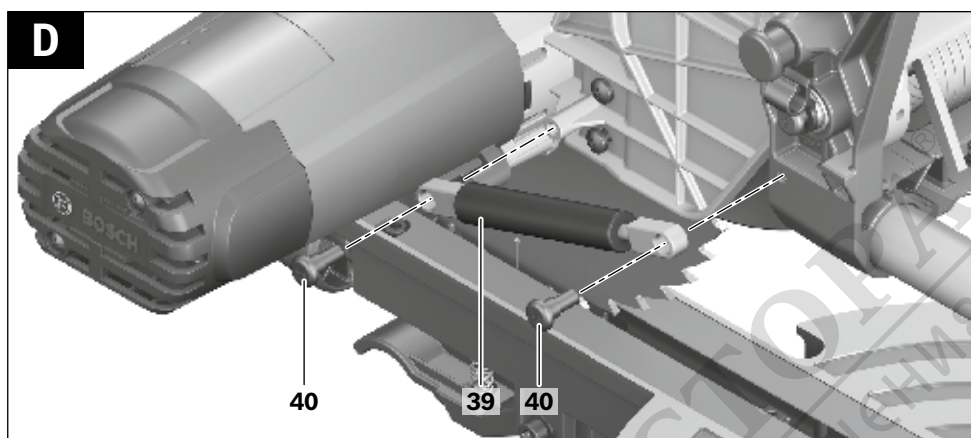


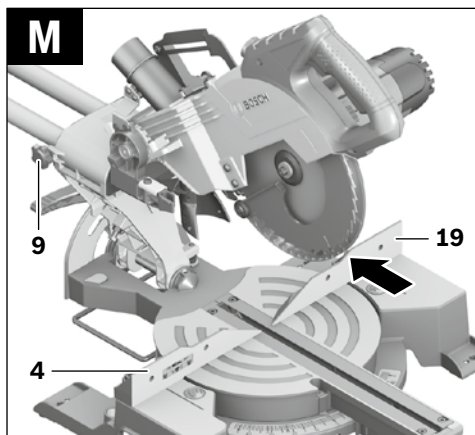
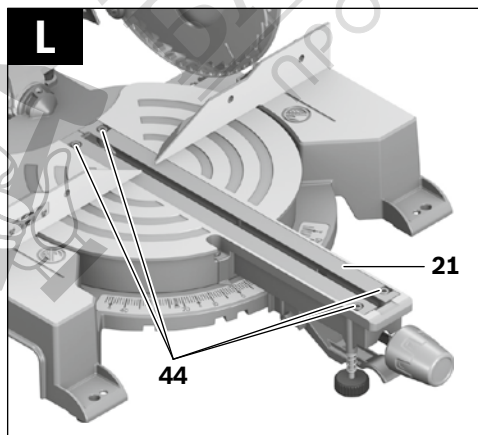
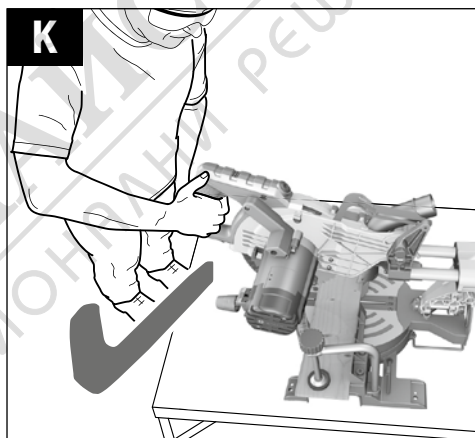
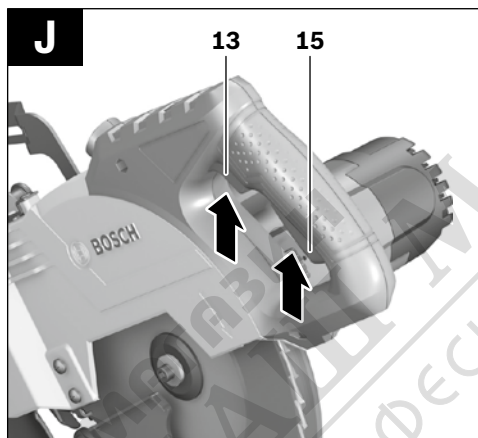
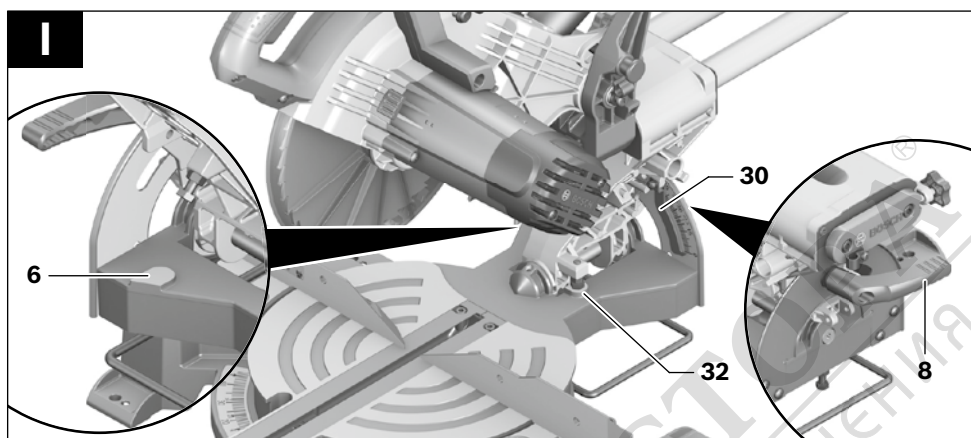
GCM 80 SJ
GCM 800 SJ
GCM 8000 SJ

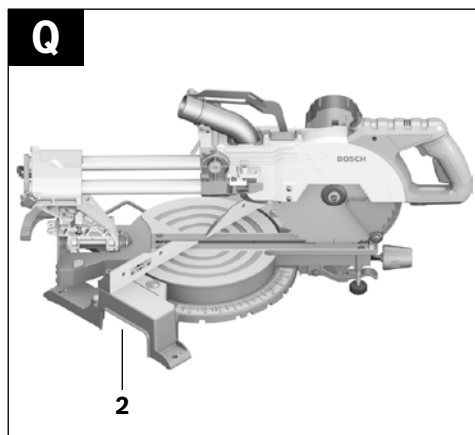
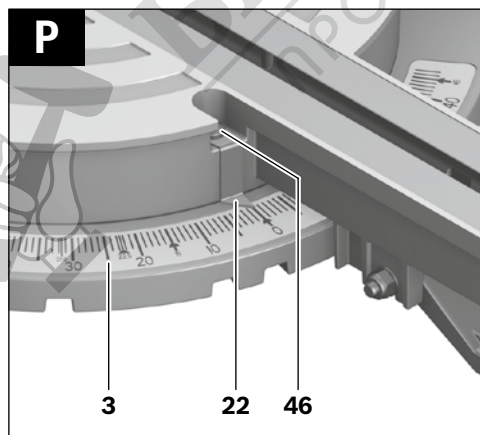
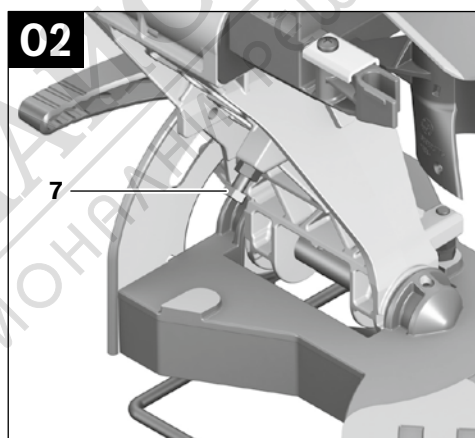
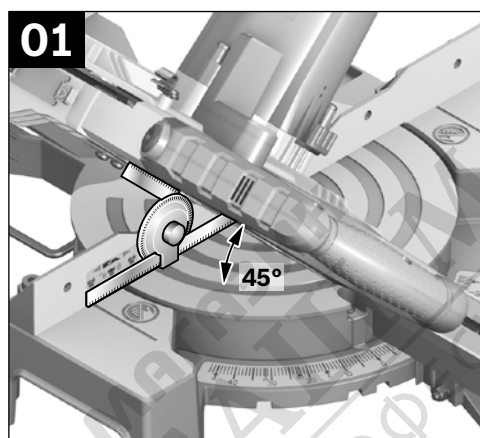
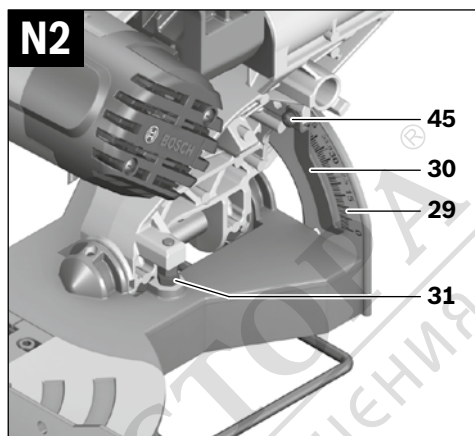
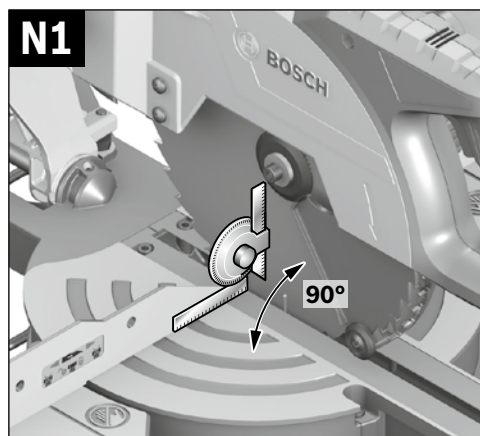












Български

Указания за безопасна работа

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ За предпазване от токов удар, наранявания и пожар при ползване на електроинструменти трябва да се спазват също и следните основни правила за безопасност.

Прочетете всички приложени указания преди да използвате този електроинструмент и ги съхранявайте грижливо.

Използвания в указанията за безопасна работа термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторни батерии електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омаляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази марка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с циркуляри за ламперия

- ▶ **Не се качвайте върху електроинструмента.** Могат да станат сериозни злополуки, ако електроинструментът се преобърне или ако по невнимание допрете циркулярния диск.
- ▶ **Уверете се, че предпазният кожух функционира правилно и може да се движи свободно.** Никога не заstopорявайте предпазния кожух в отворено положение.
- ▶ **Никога не се опитвайте да отстранявате от зоната нарязане дребни отрязъци, стружки или др.п., докато електроинструментът работи.** Винаги първо поставяйте рамото на електроинструмента в изходна позиция и го изключвайте.
- ▶ **Допирайте режещия диск до обработвания детайл само когато електроинструментът е включен.** В противен случай, ако зъбите се заклинят в детайла, съществува опасност от възникване на откат.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Зацапани с масло или мазини ръкохватки се плъзгат и водят до загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Започвайте работа с електроинструмента само след като отстраните от работния плот всички предмети (помощни инструменти, отрязъци, стърготини и т.н.) освен обработвания детайл.** Малки дървени парченца или други предмети могат да бъдат ускорени и да Ви ударят с голяма скорост, ако влязат в контакт с въртящия се циркулярен диск.
- ▶ **Поддържайте пода чист от стружки и остатъци отрязането.** Съществува опасност да се подхлъзнете.
- ▶ **Винаги заstopорявайте обработвания детайл здраво.** Не обработвайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат заstopорени механично. В противен случай разстоянието между циркулярния диск и ръката Ви става опасно малко.
- ▶ **Използвайте електроинструмента само за материалите, които са изброени в раздела «Предназначение на електроинструмента».** В противен случай електроинструментът може да се претовари.
- ▶ **Ако циркулярният диск се заклини, изключете електроинструмента и задръжте обработвания детайл неподвижно, докато циркулярният диск спре движението си напълно.** За да се избегне опасността от откат, се допуска детайлът да се мести само като циркулярният диск е в покой. Преди да включите електроинструмента отново, отстранете причината за заклиняването.
- ▶ **Не използвайте затпени, напукани, огънати или повредени циркулярни дискове.** При циркулярни дискове със затпени зъби или зъби с лош чапраз в резултат на тесния срез се увеличава триенето и съществува повишена опасност.
- ▶ **Използвайте винаги циркулярни дискове, които са с посочените размери и подходящ присъединителен отвор (напр. ромбоиден или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не пасват на монтажните елементи на цир-

210 | Български

куляра, по време на работа бият и водят до загуба на контрол над електроинструмента.

- ▶ **Не използвайте циркулярни дискове от високолегирана бързорежна стомана (обозначена с HSS).** Такива циркулярни дискове са крехки и се чупят лесно.
- ▶ **След спиране на работа не допирайте режещия диск, преди да се е охладил.** По време на работа режещият диск се нагрява силно.
- ▶ **Никога не използвайте електроинструмента без монтирана вложка. Ако вложката се повреди, я заменяйте.** Ако вложката не е в безукорно състояние, съществува повишена опасност да се нараните от циркулярния диск.
- ▶ **Периодично проверявайте захранващия кабел и, ако установите повреда, предайте електроинструмента в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да бъде заменен. Не работете с повреден захранващ кабел.** Така се гарантира запазване на сигурността на електроинструмента.
- ▶ **Когато не използвате електроинструмента, го съхранявайте на сигурно място. Мястото за съхраняване трябва да е сухо и да се заключва.** Това предотвратява повреждането на електроинструмента, докато се съхранява, както и работата с него на неопитни лица.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Никога не оставяйте електроинструмента без надзор, докато въртенето му не спре напълно.** Въртящите се по инерция режещи инструменти могат да причинят травми.
- ▶ **Не използвайте електроинструмента, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта.** Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

Символи и тяхното значение



- ▶ **Не поставяйте ръцете си в близост до мястото на рязане, докато електроинструментът работи.** Съществува опасност да се нараните при допир до циркулярния диск.



- ▶ **Работете с противопрахова маска.**

Символи и тяхното значение



- ▶ **Работете с предпазни очила.**



- ▶ **Работете с шумозаглушители.** Въздействието на шум може да предизвика загуба на слух.



- ▶ **Опасна зона! По възможност дръжте ръцете и пръстите си на разстояние от тази зона.**



Рязане под наклон във вертикална равнина:

За изместване на регулируемата опора на шина трябва да се развие средния винт. Двата външни винта не трябва да се развиват!

ø max.
216mm

ø 30 mm

Съобразявайте се с размерите на циркулярния диск. Отворът му трябва да пасва без луфт на присъединителното стъпало на вала. Не използвайте редуциращи звена или адаптери.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за стационарен монтаж. Той е предназначен за изпълняване на праволинейни надлъжни или напречни срезове в дървесни материали. При това е възможно изпълняването на срезове под наклон в хоризонтална равнина от -47° до $+47^\circ$, както и във вертикална равнина 0° до 45° .

Мощността на електроинструмента е разчетена за разрязване на твърд и мек дървесен материал, както и за пресовани плоскости и фазери.

При използване на подходящи циркулярни дискове е възможно и разрязването на алуминиеви профили и пластмаси.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените модули се отнася до фигурите на електроинструмента на графичните страници.

- 1 Монтажни отвори
- 2 Повърхност за захващане
- 3 Скала за наклона на среза (в хоризонтална равнина)
- 4 Регулируема опорна шина
- 5 Винтова скоба
- 6 Опора за наклон на среза във вертикална равнина 45°
- 7 Опорен винт за наклон на среза 45° (във вертикална равнина)
- 8 Ръкохватка за застопоряване под произволен ъгъл (във вертикална равнина)
- 9 Винт за застопоряване на приспособлението за изтегляне
- 10 Приспособление за теглене
- 11 Отвор за изхвърляне на стружките
- 12 Предпазна пластина
- 13 Пусков прекъсвач
- 14 Ръкохватка
- 15 Бутон за освобождаване на рамото на електроинструмента
- 16 Предпазен кожух
- 17 Шарнирно окачен предпазен кожух
- 18 Ролка
- 19 Опорна шина
- 20 Маса
- 21 Вложка
- 22 Стрелка за отчитане на ъгъла (в хоризонтална равнина)
- 23 Ръкохватка за застопоряване под произволен ъгъл (в хоризонтална равнина)
- 24 Лост за предварително установяване на наклона на среза (в хоризонтална равнина)

- 25 Опорен крак
- 26 Канали за фиксиране на стандартни ъгли
- 27 Бутон за застопоряване на вала
- 28 Бутон за застопоряване при транспортиране
- 29 Скала за наклона на среза (във вертикална равнина)
- 30 Стрелка за отчитане на ъгъла (във вертикална равнина)
- 31 Опорен винт за наклон на среза 0° (във вертикална равнина)
- 32 Опора за наклон на среза във вертикална равнина 0°
- 33 Опорна скоба
- 34 Шестостенен ключ (5 mm)
- 35 Винт с глава с вътрешен шестостен (5 mm) за застопоряване на циркулярния диск
- 36 Застопоряващ фланец
- 37 Вътрешен опорен фланец
- 38 Циркулярен диск
- 39 Маслен амортизатор
- 40 Застопоряващ винт за масления амортизатор
- 41 Застопоряващ винт за регулируемата опорна шина
- 42 Отвори за скоби
- 43 Щанга с винтова резба
- 44 Винтове за вложката
- 45 Винт за стрелката за отчитане на ъгъла (във вертикална равнина)
- 46 Винт за стрелката за отчитане на ъгъла (в хоризонтална равнина)

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Циркуляр за ламперия		GCM 80 SJ GCM 800 SJ GCM 8000 SJ	
Каталожен номер		... 0..	... 06.
3 601 M19 ...			
Номинална консумирана мощност	W	1400	1250
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	5500	5500
Ограничение на пусковия ток		●	●
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	13,5	13,5
Клас на защита		□/II	□/II
Допустими размери на обработвания детайл (максимални/минимални) вижте страница 215.			
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.			

212 | Български

Размери на подходящи циркулярни дискове

Диаметър на циркулярния диск	mm	210 – 216
Дебелина на тялото на диска	mm	1,3 – 1,8
Диаметър на отвора на диска	mm	30

Декларация за съответствие **CE**

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Техническа документация (2006/42/EO) при:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker i.v. H. Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 28.04.2014

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 61029-2-9.

Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 93 dB(A); мощност на звука 106 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 61029:

$a_h = 3,0 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2 .

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 61029, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на ви-

брациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

► Избягвайте включване по невнимание на електроинструмента. По време на монтирането и при извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента щепселът трябва да е изключен от захранващата мрежа.

Окомплектовка

Преди пускане в експлоатация на електроинструмента проверете дали всички изброени по-долу елементи са налични в окомплектовката:

- Циркуляр за ламперия с предварително монтиран циркулярен диск
- Винтова скоба **5**
- Шестостепенен ключ **34**
- Скоба за предпазване от падане **33**
- Маслен амортизатор **39** с 2 застопоряващи винта **40**

Упътване: Огледайте електроинструмента за евентуални повреди.

Преди да продължите използването на електроинструмента, трябва внимателно да проверите дали предпазните съоръжения или леко повредени детайли функционират изрядно и съобразно предназначението си. Проверете дали подвижните детайли функционират правилно и не се заклиняват или дали има други повредени детайли. Всички детайли трябва да са монтирани правилно и да изпълняват всички условия за безопасна работа.

Повредени предпазни съоръжения и детайли трябва да бъдат ремонтирани или заменени от квалифициран техник в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Стационарно или мобилно монтиране

► За осигуряване на сигурна работа с електроинструмента, преди да го използвате, трябва да го монтирате на равна и стабилна работна повърхност (напр. работен тезгях).

Монтиране на работна повърхност (вижте фиг. А)

- Застопорете електроинструмента с подходящи винтови съединения към работната повърхност. За целта използвайте отворите **1**.

Монтиране към работен стенд на Бош

Стендовете GTA на Бош осигуряват сигурно захващане на електроинструмента към всякаква повърхност благодарение на регулируемите си по височина крака. Опорните повърхности за детайлите на стендовете служат за подпиране на дълги детайли.

► Прочетете всички приложения към стенда предупреждения и указания. Несъобразяването с предупрежденията и неспазването на указанията могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

► **Преди да монтирате електроинструмента, сглобете внимателно и правилно стенда.** Правилното сглобяване на стенда е важно, за да бъде избягната опасността от внезапното му разпадане по време на работа.

- Монтирайте електроинструмента към стенда, докато е в позиция за транспортиране.

Работа без монтиране (не се препоръчва!) (вижте фигури В1 – В2)

Ако в редки случаи не е възможно монтирането на електроинструмента към равна и стабилна работна повърхност, по изключение можете да го използвате и с подпорите му.

► **Без скобата 33 и предпазния механизъм 25 електроинструментът не е стабилен и особено при рязане с максимална стойност на ъгъла на скосяване съществува опасност от преобръщане.**

- Навийте или развийте опорния крак **25**, така че електроинструментът да стъпи стабилно на работната повърхност.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Винаги работете със система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас Р2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

► **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Прахоулавянето може да бъде блокирано от прах, стъргодини или откъртени от детайла парченца.

- Изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта.
- Изчакайте, докато циркулярният диск спре напълно.
- Открийте и отстранете причината за запушването.

Външна система за прахоулавяне

Към щуцера на отвора за изхвърляне на стружки **11** можете да включите и шланг на прахосмукачка (Ø 35 mm).

- Свържете шланга на прахосмукачката с отвора за изхвърляне на стружките **11**.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Смяна на режещия диск (вижте фигури С1 – С4)

► **При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици.** При допир до циркулярния диск съществува опасност да се нараните.

Използвайте само режещи дискове, чиято максимално допустима скорост на въртене е по-висока от скоростта на въртене на празен ход на Вашия електроинструмент.

Използвайте само циркулярни дискове, които съответстват на посочените в това ръководство за експлоатация данни и са изпитани по EN 847-1 и обозначени по съответния начин.

Използвайте само дискове, които се препоръчват от производителя на електроинструмента и са подходящи за обработвания от Вас материал.

Демонтиране на циркулярния диск

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Завъртете винта с глава с вътрешен шестостен **35** с шестостенния ключ (5 mm) **34** и едновременно натиснете бутона за блокиране на вала **27**, докато усетите прещракване.
- Задръжте бутона за блокиране на вала **27** натиснат и развийте винта **35** като го въртите по посока на часовниковата стрелка (лява резба!!).
- Демонтирайте застопоряващия фланец **36**.
- Натиснете бутона **15** и изместете шарнирно окачения предпазен кожух **17** до упор назад.
- Задръжте предпазния кожух в тази позиция и демонтирайте циркулярния диск **38**.
- Бавно спуснете шарнирно окачения предпазен кожух надолу.

Монтиране на циркулярния диск

Ако е необходимо, почистете всички детайли, които ще монтирате.

- Натиснете бутона **15**, изместете шарнирно окачения предпазен кожух **17** до упор назад и го задръжте в тази позиция.
- Поставете новия циркулярен диск на вътрешния застопоряващ фланец **37**.

► **При монтиране внимавайте посоката на рязане на зъбите (означена със стрелка върху циркулярния диск) да съвпада с посоката на стрелката върху предпазния кожух!**

- Бавно спуснете шарнирно окачения предпазен кожух надолу.
- Поставете застопоряващия фланец **36** и винта **35**. Натиснете бутона за блокиране на вала **27**, докато усетите прещракване, и затегнете винта, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.

214 | Български

Монтиране на масления амортизатор (вижте фиг. D)

При изработване на комбинирани срезове от определена комбинация от ъгли (хоризонтален ъгъл на скосяване > 40° и едновременно вертикален ъгъл > 25°) трябва да бъде монтиран включен в окомплектовката маслен амортизатор **39**.

- Поставете електроинструмента в позиция за транспортиране.
- Захванете масления амортизатор **39** към предвидените за целта резбови отвори на рамото на електроинструмента и на корпуса с двата винта **40**, като използвате кръстатата отвертка.

Работа с електроинструмента

► **Преди извършване на каквото и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Бутон за застопоряване при транспортиране (вижте фиг. E)

Бутонът за застопоряване при транспортиране **28** улеснява пренасянето на електроинструмента до различни работни площадки.

Освобождаване на електроинструмента (работна позиция)

- Натиснете малко надолу рамото на електроинструмента, като го захванете за ръкохватката **14**, за да освободите приспособлението за застопоряване при транспортиране **28**.
- Издърпайте бутона за застопоряване при транспортиране **28** докрай навън.
- Повдигнете бавно нагоре рамото на електроинструмента.

Блокиране на електроинструмента (позиция за транспортиране)

- Освободете застопоряващия винт **9**, ако е затегнат. Издърпайте рамото на електроинструмента докрай напред и отново затегнете застопоряващия винт.
- За застопоряване на стенда **20** затегнете ръкохватката **23**.
- Натиснете бутона **15** и спуснете бавно надолу рамото на електроинструмента с ръкохватката **14**.
- Спуснете рамото на електроинструмента надолу толкова, колкото е необходимо, за да натиснете бутона за застопоряване при транспортиране **28** докрай навътре.

Подготовка за работа**Изместване на опорната шина (вижте фигура F)**

При рязане под наклон във вертикална равнина трябва да изместите регулируемата опорна шина **4**.

- Развийте застопоряващия винт **41** с включения в окомплектовката шестостенен ключ **34**.
Двата външни винта не трябва да се развият!
- Издърпайте докрай навън регулируемата опорна шина **4**.
- Отново затегнете винта **41**.

След приключване на рязането под наклон във вертикална равнина върнете отново регулируемата опорна шина **4** (развийте винта **41**; преместете регулируемата опорна шина **4** докрай навътре; отново затегнете винта).

Застопоряване на детайла (вижте фигура G)

За осигуряване на оптимална сигурност на работа трябва винаги да застопорявате детайла.

Не обработвайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат застопорени.

- Притискайте разрязвания детайл здраво към опорните шини **4** и **19**.
- Вкарайте включената в окомплектовката винтова скоба **5** в един от предвидените за целта отвори **42**.
- Настройте резбовия вал **43** на винтовата стяга спрямо височината на обработвания детайл.
- Затегнете здраво резбовия вал **43** и така захванете детайла.

Регулиране на ъгъла на скосяване

За осигуряване на прецизни срезове след интензивно използване трябва да проверите и при нужда да настроите основните параметри на електроинструмента (вижте «Проверка и настройка на основните параметри», страница 216).

► **Винаги преди разрязване затягайте ръкохватката за застопоряване под произволен ъгъл **23**.** В противен случай циркулярният диск може да се заклинни в разрязвания детайл.

Настройване на ъгъл на среза в хоризонтална равнина (вижте фигура H)

Ъгълът на среза в хоризонтална равнина може да бъде настроен в диапазона от 47° (наляво) до 47° (надясно).

- Ако ръкохватката за застопоряване под произволен ъгъл **23** е затегната, я освободете.
- Издърпайте лоста **24** и завъртете масата за рязане **20**, докато стрелката **22** застане срещу желания ъгъл.
- Затегнете отново ръкохватката за застопоряване под произволен ъгъл **23**.

За бързото и прецизно настройване на често използваните ъгли в масата за рязане са направени канали **26:**

наляво		0°				надясно	
45°	22,5°	15°	15°	22,5°	45°		

- Ако ръкохватката за застопоряване под произволен ъгъл **23** е затегната, я освободете.
- Издърпайте лоста **24** и завъртете стенда **20** наляво или надясно до желания надрез.
- След това отпуснете лоста. Трябва да усетите отчетливото прещракване, на което той влиза в надреза.

Настройване на наклана на среза във вертикална равнина (вижте фиг. I)

Наклонът на среза във вертикална равнина може да бъде настроен в диапазона от 0° до 45°.

- Издърпайте докрай навън регулируемата опорна шина **4**.

- Развийте ръкохватката **8**.
- Наклонете рамото на електроинструмента, като го държите за ръкохватката **14** докато стрелката **30** застане срещу желания ъгъл.
- Задръжте рамото на електроинструмента в тази позиция и отново затегнете ръкохватката **8**.

За бързо и прецизно настройване на стандартни наклони 0° и 45° в корпуса са предвидени крайни ограничители.

- Издърпайте докрай навън регулируемата опорна шина **4**.
- Развийте ръкохватката **8**.
- За целта наклонете рамото на електроинструмента, като го държите за ръкохватката **14**, до опората **32** надясно (0°) или до опората **6** наляво (45°).
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка **8**.

Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с **230 V**, могат да бъдат захранвани и с напрежение **220 V**.

Включване (вижте фиг. J)

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

- За **включване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **13**.

Упътване: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **13** не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Рамото на електроинструмента може да бъде спуснато надолу само след натискане на бутона **15**.

- За **рязане** освен натискане на пусковия прекъсвач **13** трябва да натиснете и застопоряващия превключвател **15**.

Изключване

- За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач **13**.

Указания за работа

Общи указания за рязане

- **Винаги, когато разрязвате, предварително трябва да се уверите, че по цялата дължина на среза циркулярният диск няма да допре опорната шина, винтовете скоби или други елементи на електроинструмента. Отстранете евентуално монтирани помощни опори или съответно ги преместете.**

Предпазвайте режещия диск от резки натоварвания и удари. Не излагайте режещия диск на странично натоварване.

Не обработвайте деформирани детайли. Детайлът трябва да има винаги прав ръб, с който да се опира в опорната шина.

Дълги детайли трябва да бъдат подпирани в свободния им край.

Позиция на работещия с електроинструмента (вижте фиг. K)

- **Не заставайте в една равнина с циркулярния диск пред електроинструмента, а винаги встрани.** Така тялото Ви е предпазено от евентуален откат.
- Дръжте пръстите и ръцете си на безопасно разстояние от въртящите се елементи на електроинструмента.
- Не поставяйте ръцете си на пряко пред рамото на електроинструмента.

Допустими размери на обработвания детайл

Максимален размер на детайла:

хоризонтално	Наклон		Височина х широчина [mm]
	хоризонтално	вертикално	
0°	0°	0°	70 x 270
45°	0°	0°	70 x 190
0°	45°	45°	45 x 270

Минимален размер на детайла (= всички, които могат да бъдат захванати с включената в окомплектовката винтова скоба **5** отляво или отдясно на циркулярния диск): 100 x 40 mm (дължина х ширина)

Макс. дълбочина на рязане (0°/0°): 70 mm

Смяна на вложките (вижте фиг. L)

След продължителна работа с електроинструмента червените вложки **21** могат да се износят.

Заменяйте повредени вложки.

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Развийте винтовете **44**, като използвате шестостенния ключ (4 mm) и демонтирайте вложките.
- Поставете новата дясна вложка.
- Затегнете вложката с винтовете **44** по възможност понарядно, така че циркулярният диск да не я допира по цялата дължина на хода си при изтегляне.
- Повторете аналогично същото за новата лява вложка.

Рязане

- **Винаги преди разрязване затягайте ръкохватката за застопоряване под произволен ъгъл 23.** В противен случай циркулярният диск може да се заклини в разрязвания детайл.

Рязане без подаване (отрязване по дължина) (вижте фигура M)

- За рязане без надлъжно изместване (малки детайли) развийте винта **9**, ако е затегнат. Преместете рамото на електроинструмента до упор в посока опорните шини **4** и **19** и отново затегнете винта **9**.
- Настройте желания ъгъл на среза.
- Притискайте разрязвания детайл здраво към опорните шини **4** и **19**.
- Застопорете детайла по подходящ за размерите му начин.
- Включете електроинструмента.
- Натиснете бутона **15** и спуснете бавно надолу рамото на електроинструмента с ръкохватката **14**.
- Разрежете детайла с равномерно подаване.

216 | Български

- Изключете електроинструмента и изчакайте циркулярният диск напълно да спре да се върти.
- Вдигнете рамото на електроинструмента внимателно нагоре.

Рязане с подаване

- За разрязване с помощта на приспособлението за теглене **10** (широки детайли) развийте, ако е необходимо, застопоряващия винт **9**.
- Настройте желания ъгъл на среза.
- Притискайте разрязвания детайл здраво към опорните шини **4** и **19**.
- Застопорете детайла по подходящ за размерите му начин.
- Отдалечете рамото на електроинструмента от опорните шини **4** и **19**, така че циркулярният диск да е пред детайла.
- Включете електроинструмента.
- Натиснете бутон **15** и спуснете бавно надолу рамото на електроинструмента с ръкохватката **14**.
- След това преместете рамото на електроинструмента към опорните шини **4** и **19** и разрежете детайла с постоянна скорост.
- Изключете електроинструмента и изчакайте циркулярният диск напълно да спре да се върти.
- Вдигнете рамото на електроинструмента внимателно нагоре.

Специални детайли

При разрязване на огънати или кръгли детайли трябва да ги застопорите специално, така че да ги осигурите срещу измятане. По линията на среза не трябва да възниква междинна между детайла, опорната шина и масата.

Ако е необходимо, трябва предварително да изработите подходящи застопоряващи детайли.

Проверка и настройка на основните параметри

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

За осигуряване на прецизни срезове след интензивно използване трябва да проверявате основните параметри на електроинструмента и при необходимост да ги коригирате.

За целта трябва да имате опит и съответните специализирани инструменти.

Тази дейност ще бъде извършена бързо и качествено в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Настройка на стандартен наклон на среза 0° (във вертикална равнина)

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Завъртете стенда **20** до надреза **26** за 0°. Лостът **24** трябва да захване надреза с осезаемо прещракване.

Проверка: (вижте фигура N1)

- Установете ъгломер на 90° и го поставете на стенда **20**.

Рамото на ъгломера трябва да е подравнено с циркулярния диск **38** по цялата си дължина.

Настройка: (вижте фигура N2)

- Развийте контра-гайката на опорния винт **31** с обикновен гаечен ключ или ключ «звезда» (10 mm).
- Навийте или развийте опорния винт толкова, че циркулярният диск да се подравни по цялата дължина на рамото на ъгломера.
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка **8**.
- След това отново затегнете контра-гайката на опорния винт **31**.

Ако след регулирането стрелката **30** не е на една линия с маркировката 0° на скалата **29**, развийте винта **45** с обикновена кръстата отвертка и настройте стрелката да е точно срещу маркировката 0°.

Настройка на стандартен наклон на среза 45° (във вертикална равнина)

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Завъртете стенда **20** до надреза **26** за 0°. Лостът **24** трябва да захване надреза с осезаемо прещракване.
- Освободете ръкохватката **8** и наклонете рамото на електроинструмента до упор наляво, като го държите за ръкохватката **14** (45°).

Проверка: (вижте фигура O1)

- Установете ъгломер на 45° и го поставете на стенда **20**. Рамото на ъгломера трябва да е подравнено с циркулярния диск **38** по цялата си дължина.

Настройка: (вижте фигура O2)

- Развийте ръкохватката **8**.
- Развийте контра-гайката на опорния винт **7** с обикновен гаечен ключ или ключ «звезда» (10 mm).
- Навийте или развийте опорния винт толкова, че циркулярният диск да се подравни по цялата дължина на рамото на ъгломера.
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка **8**.
- След това отново затегнете контра-гайката на опорния винт **7**.

Ако след настройването стрелката **30** не показва точно маркировката 45° на скалата **29**, първо проверете още веднъж стандартния наклон 0° и позицията на стрелката. След това повторете настройването на 45°.

Настройка на стрелката за ъгъла в хоризонтална равнина (вижте фигура P)

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Завъртете масата **20** до канала **26** за 0°. Лостът **24** трябва да се захване в канала с отчетливо прещракване.

Проверка:

Стрелката **22** трябва да е подравнена спрямо маркировката 0° на скалата **3**.

Настройка:

- Развийте винта **46** с кръстата отвертка и подравнете стрелката за ъгъла спрямо маркировката 0°.
- Затегнете винта отново.

Транспортиране (вижте фигура Q)

Преди транспортиране на електроинструмента трябва да изпълните следните стъпки:

- Развийте застопоряващия винт **9**, ако е затегнат. Издърпайте рамото на електроинструмента докрай напред и отново затегнете застопоряващия винт.
- Поставете електроинструмента в позиция за транспортиране.
- Отстранете всички детайли и приспособления, които не могат да бъдат монтирани здраво към електроинструмента.
- При транспортиране по възможност поставяйте неизползваните циркулярни дискове в затворени кутии.
- За повдигане или пренасяне захващайте електроинструмента за предвидените за целта повърхности **2** от двете страни на стенда **20**.
- **За захващане на електроинструмента при пренасяне използвайте само предвидените за целта приспособления и никога предпазните съоръжения.**

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Почистване

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти. Шарнирно окаченият предпазен кожух трябва да може да се затваря самостоятелно. Затова поддържайте зоната около него чиста.

Винаги след работа почиствайте праха и стърготините с продухване със състен въздух или с мека четка.

Почиствайте ролката **18** редовно.

Допълнителни приспособления

	Каталожен номер
Винтова скоба	1 609 B04 224
Вложки	1 609 B05 242
Прахоуловителна торба	1 609 B00 840

Циркулярни дискове за дърво и плочи, панели и летви

Циркулярен диск 216 x 30 mm, 48 зъба 2 608 640 641

Циркулярни дискове за пластмаса и цветни метали

Циркулярен диск 216 x 30 mm, 80 зъба 2 608 640 447

Циркулярни дискове за всички видове ламиниран паркет

Циркулярен диск 216 x 30 mm, 60 зъба 2 608 642 133

Сервиз и технически съвети

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FPI Бизнес център 1407

1907 София

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0HN (2014.06) PS / 299 EURO



1 609 92A 0HN



МАСТЕР
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ